



# EESK info

Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja –  
tilts starp Eiropu un organizētu pilsonisko sabiedrību  
2016. gada 4. aprīlis | LV



## IEVADRAKSTS

### Godātie lasītāji!

Trīs mēnešus pēc briesmīgajiem uzbrukumiem Parīzē Brisele – pats ES centrs – 22. martā kļuva par mērķi brutāliem un šausminošiem terora aktiem. Vēlreiz mums tika

skarbi atgādināts, kā viena minūte var mainīt vai pat pārtraukt cilvēku dzīvi. Mūsu domas ir vēltas šās traģēdijas daudzajiem upuriem un viņu ģimenēm. Mēs esam pateicīgi nenogurstošajiem brīvprātīgajiem un palīgiem, kas snieguši atbalstu pēc notikušajiem uzbrukumiem. Mēs pateicamies Briseles drošības spēkiem, tostarp militārpersonām, kas cenšas mūs aizsargāt. Un mēs nosodām ļaunprātīgos slepkavas. Šie uzbrukumi mums atgādina par mūsu kopējo apņēmību pētīt, kā labāk integrēt migrantus mūsu atvērtajā Eiropas sabiedrībā, kas iestājas par cilvēces neapstrīdamajām vērtībām – demokrātiju, līdztiesību un iecietību. Tas ir tiesību un pienākumu jautājums, kā minēts pagājušajā mēnesī sniegtajā ziņojumā par bēgļiem.

Tagad mums jāraugās nākotnē. Mūsu pasaule ir pārāk skaista, lai to ļautu sagraut šādiem destruktīviem spēkiem. Lai ar tiem cīnītos, mēs nevaram koncentrēties vienīgi uz terorismu, bet visaptverošā un atbildīgā veidā ir jārisina problēmas, ar kurām saskaras mūsdienu sabiedrība.

### Neraugoties uz neveiksmēm, mums jā saglabā optimistisks, taču reālistisks skatījums

Ir pavasaris. Atvērsim savus logus un ļausim saules gaismai un svaigam gaisam palīdzēt rosināt jaunas idejas, lai pārskatītu mūsu politiku, to uzlabotu un rastu risinājumus nākotnes problēmām.

Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja ir apņēmusies to paveikt. Tās darba programma ir bagātīga un visaptveroša. Ekonomikas problēmas un bezdarbs, klimata pārmaiņas un pārtikas ilgtspēja prasa jaunas idejas, jaunus un labākus risinājumus, kam ir nepieciešama gan pilsoniskās sabiedrības, gan ekspertu sadarbība. Tas ir pamats EESK atzinumiem un vispārējai darbībai. ES likumdevējiem adresētajos Komitejas padomos un ieteikumos ir apkopotas plaša sabiedrības vairākuma zināšanas, prasmes un pieredze.

Aicinu jūs visus palūkoties uz milzīgo progresu, ko mēs jau esam panākuši, un turpināt pārdomāt un apspriest, kā risināt turpmākās problēmas, – strādājot, lai veidotu vienotu, demokrātisku, solidarāru, mierīgu un labklājīgu Eiropu, kura ir tuva saviem iedzīvotājiem, kā norādīts mūsu priekšsēdētāja programmā. EESK ir jūsu partneris un ir gatava palīdzēt paust jūsu viedokli Eiropā.

Goñalo Lobo-Xavier

EESK priekšsēdētāja vietnieks komunikācijas jautājumos

## TURPMĀKIE NOTIKUMI

## ŠAJĀ IZDEVUMĀ

2016. gada 25. un 26. maijs /  
EESK, Briselē:  
EESK plenārsesija

2 EESK jaunais pētījums  
par plānoto novecošanos

2016. gada 17. maijs /  
Notingemā  
(Apvienotā Karaliste):  
CCMI uzklaušanās sanāksme par  
kosmētikas nozari Notingemā

3 Intervija ar Goñalo Lobo  
Xavier par migrācijas  
projektu

4 Atgriezušies no saistībā  
ar migrāciju organizētajiem  
braucieniem EESK locekļi  
dalās pieredzē

5 Jūsu Eiropa, jūsu  
lēmumi 2016

5 Fotogrāfa Giles Duley  
fotogrāfiju izstāde

## Priekšsēdētāja Dassis paziņojums attiecībā uz Briselē notikušajiem terora aktiem

Briselē 22. martā daži necilvēciski slepkavas izdarīja atbaidošu terora aktu un izraisīja smagas ciešanas mūsu Savienībā.

Savu baidīgo noziegumu viņi izdarīja vietā, kuru daudzi no mums – Komitejas locekļi, delegāti, aizstājēji, eksperti, apmeklētāju uzņēmēji un personāls – šķērso katru dienu. Viņi ir glēvi noslepkavojuši, sakropļojuši un ievainojuši vienkāršus cilvēkus. Tie, kurus viņi vēlējas nogalināt un sagraut, ir vienkārši cilvēki, mūsu cilvēki, kas vēlas brīvi pārvietoties un dzīvot demokrātiskā sabiedrībā, kurā valda miers, dialogs un labklājība.

Tas viņiem neizdosies. Nekad! Pasaule ir cilvēki, kuri spēj būt neaptverami zemiski, bet cēlu cilvēku ir daudz vairāk, un tie būs viņi, kas uzvarēs. Teroristi nav mūsu uzmanības cienīgi, viņi nav pelnījuši neko citu kā mūsu vienotību

viņu priekšā – viņu ir ļoti maz, bet viņi ir ārkārtīgi bīstami. Jārūpējas ir par tiem cilvēkiem – un viņu ir miljoniem –, kuri neatkarīgi no tā, kas viņi ir un no kurienes viņi nāk, atsakās no vardarbības pat tad, kad viņi objektīvi atrodas netaisnīgā situācijā. Viņiem ir nepieciešams atbalsts, ko spēj sniegt taisnīga sabiedrība – tāda, kāda aprakstīta mūsu Līguma pirmajos pantos.

Es no visas sirds ceru, ka ar dalībvalstu un Eiropas vadošo darbinieku publiskās solidaritātes izpausmēm izdosies pārliecināt maksimāli lielu pilsoņu skaitu par to, ka vienotas Eiropas demokrātijas ideāls ir jāatbalsta. Es ceru, ka šis pārbaudījums pamudinās viņus biežāk būt vienotiem un solidarīgiem un rūpēties par mūsu sabiedrībai patiesi būtiskām lietām, kā arī apzināties, ka gan šajos, gan arī citos apstākļos Savienības dalībvalstis viena no otras ne ar ko neatšķiras.



Tajā pašā dienā Komitejas vārdā es, protams, nosūtīju pilnīgas solidaritātes apliecinājumu Beļģijas Karalistes premjerministram. Man ir skumji un esmu dziļi satriekts, domājot par to nevainīgo cilvēku likteni, kas jebkur ir kļuvuši par šādu barbarisku aktu upuriem. Mums jā dara viss iespējamais, lai viņiem palīdzētu.

Georges Dassis  
Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu  
komitejas priekšsēdētājs

## EESK loceklis Pasi Moisis, viens no Briseles uzbrukumu upuriem, stāsta par pieredzēto



EESK loceklis no Somijas Pasi Moisis un viņa sieva 22. martā notikušo teroristu uzbrukumu laikā atradās Briseles lidostā. Moisis kungs, kas joprojām atgūstas no ievainojumiem, piekrita "EESK Info" lasītājiem pastāstīt par pieredzēto.

Moisis kungs, kā Jūs pieredzējāt 22. marta traģiskos notikumus?

Mēs ar sievu stāvējām rindā, lai reģistrētos lidojumam uz Ņujorku, kad mani no kājām nogāza pirmais sprādziens. Tas nāca no kreisās puses un bija tik spēcīgs, ka man un arī manai sievai pārplēsa kreisās auss bungādiņu un apdedzināja mūs sejas un drēbes kreisajā pusē. Par laimi, mēs bijām pietiekami tālu no sprādziena vietas, lai gūtu tikai dažus ievainojumus, un mūsu metāla čemodāni aizsargāja mūs no lidojošās šķembas.

Kā pieredzētais Jūs ir ietekmējies? Vai tas ir mainījis Jūsu domas un uztveri?

Eiropas integrācijas koncepcija man joprojām ir tuva, un es uzskatu, ka tagad, vairāk nekā jebkad, mums jāatbalsta pārvietošanās brīvība un Šengenas nolīgums. Tomēr pēc šīs pieredzes es sāpīgi apzinos nepieciešamību efektīvi kontrolēt mūsu ārējās robežas, kā arī šādas kontroles trūkuma bīstamās sekas. Mums ir jānovērš tas, ka teroristi mūsu tiesības un sasniegumus izmanto saviem mērķiem. ES iestādes šo tematu ir plaši apspriedušas; tagad pienācis laiks vārdus pārvērst darbos.

Kāds ir Jūsu kā sprādzienus pārdzīvojuša cilvēka vēstījums saviem apkārtnējiem un "EESK Info" lasītājiem?

Mēs esam ļoti pateicīgi daudzajiem kolēģiem un draugiem, kuri mums sūtīja solidaritātes un atbalsta vēstījumus. Mēs saņemam simtiem izziņu, e-pasta vēstuļu un telefona zvanu un, izmantojot šo izdevību, vēlamies viņiem visiem izteikt pateicību un darīt zināmu, cik svarīgs ir bijis viņu atbalsts. Šī krīze cilvēkus ir vienojusi,

un mēs ceram, ka šī jaunā vienotība mums ļaus panākt kaut ko pozitīvu.

### "EESK Info" īpašais izdevums par migrāciju

Tā kā tiks prezentēts EESK galīgais ziņojums par pašreizējo migrācijas un bēgļu krīzi, "EESK Info" publicē īpašu divu lappušu pielikumu, kurā izlasāmi vairāki izteiksmīgi pārskati par ziņojuma pamatā esošajiem faktiem, vākšanas braucieniem un interviju ar braucienus ierosinātāju, EESK priekšsēdētāja vietnieku Goñalo Lobo Xavier, un EESK stratēģijas migrācijas jomā līdzautora Pavel Trantina pārdomas. Pārskats par pasākumu "Jūsu Eiropa, jūsu lēmumi 2016", ieskatš Giles Duley izstādē EESK telpās un EESK rīkotais Pilsoniskās sabiedrības 2016. gada seminārs par plašsaziņas līdzekļiem – pilnībā vēltas bēgļu un migrācijas tematam – papildina īpašo izdevumu par migrāciju.



# Produktu pārdošanas apjoma pieaugums par 56 %, ja tos marķē kā "ilglaicīgus": EESK jaunais pētījums par plānoto novecošanos



The Influence of Lifespan Labelling on Consumers

STUDY

European Economic and Social Committee

EESK 2016. gada 29. martā nāca klajā ar pētījumu "Kā informācija par produkta dzīves ilgumu ietekmē patērētāju?". Tajā parādīta kalpošanas ilgumu raksturojošā marķējuma ietekme uz patērētāju pirkšanas ieradumiem. Produkti, piemēram, ceļojuma somas un printeri, kas marķēti kā ilglaicīgi, pieredzēju milzīgu pārdošanas apjoma

pieaugumu – attiecīgi par 128 % un 70 % –, taču mazākā mērā tas attiektos uz viedtālruniem, proti, par 41 % tiem modeļiem, kuriem ir norādīts ilgāks kalpošanas laiks.

90 % pētījuma dalībnieku sacīja, ka viņi būtu gatavi maksāt vairāk (+ €102) par trauku mazgājamo mašīnu (cena no €300 līdz €500), kura kalpos divus gadus ilgāk. Atšķirību nosaka marķējumu veidi; reitinga noteikšana no A līdz G ir atzīta par visefektīvāko veidu, kas pārdošanas apjomu palielina par 84 %. Pētījumā arī uzsvērtā plānotās novecošanās sociālā dimensija, proti, cilvēki ar maziem ienākumiem ir spiesti iegādāties lētākas preces un tāpēc lielākā mērā saskaras ar plānoto novecošanos. Visbeidzot, 80 % dalībnieku uzskata, ka ražotāji ir ļoti lielā mērā atbildīgi par produkta kalpošanas ilgumu.

Pētījumā ir aptverta Beļģija, Čehijas Republika, Francija, Spānija un Nīderlande un iesaistīti gandrīz 3 000 dalībnieku, un tas sasaucas ar EESK 2013. gadā pieņemto atzinumu "Ilgtspējīgākam patēriņam – rūpniecības produktu izmantošanas laiks un patērētāju informēšana uzticamības atjaunošanas nolūkā".

EESK aicina Eiropas Komisiju izstrādāt ES tiesību aktus par plānoto novecošanos, iesaka rūpniecības jomā izveidot brīvprātīgas sertifikācijas shēmas un mudina eiropiešus mobilizēties un veicināt pārmaiņas. (cad)

## Jaunām nodarbinātības formām ir vajadzīgi sociālās politikas pasākumi

EESK 2016. gada 31. martā rīkoja sabiedrisko uzskaiti par tematu "Pārmaiņas darba attiecībās, kopīgošanas ekonomika, "nulles stundu" darba līgumi un iztikas minimums", lai runātu par nestandarta nodarbinātības veidu pieaugumu, liekot uzsvāru uz darba ņēmēju aizsardzību.

EESK uzskaites sanāksmē tika konstatēts, ka pārmaiņas, ko rada populāras tiešsaistes platformas, piemēram, transporta vai izmīnāšanas jomā, būtiski ietekmē darba tirgu un nodokļu un sociālā nodrošinājuma sistēmas, kā arī iztikas minimumu.

Lēmumu pieņēmēju ziņā ir veidot šīs tendences tādējādi, lai jaunās nodarbinātības formas varētu sniegt pozitīvus rezultātus visiem sabiedrības locekļiem. Tāpēc EESK vēlas, lai Eiropas Komisija un Starptautiskā Darba organizācija (SDO) palīdzētu veidot jaunus sociālās labklājības modeļus un pienācīgu darba apstākļu satvaru, kas būtu pielāgoti elastīgākiem darba tirgiem. Centieni būtu jāvērs gan uz atbilstīgu apmācību visiem darba ņēmējiem, jo īpaši IKT prasmju jomā, gan uz statistikas apkopšanu par jauno nodarbinātības veidu ietekmi uz darba tirgu un tautsaimniecību, gan arī uz lielāku skaidrību darba attiecībās, lai noteiktu atbildību par negadījumiem, zaudējumiem un kļūmēm pakalpojumu sniegšanā. (cad)

## Pienemt pārmaiņas mainīgajā darba pasaulē

**Gonçalo Lobo Xavier** mudina Portugāles iedzīvotājus uzskatīt pārmaiņas darba modeļos par iespējām

EESK priekšsēdētāja vietnieks **Gonçalo Lobo Xavier** bija viens no viesreferentiem atklāšanas sēdē, kas 26. februārī Bragā ievadīja pasākumu "Viedokļi par darbu" – virkni debašu ar nozīmīgiem Portugāles sabiedrības locekļiem.

Uzstādamies kopā ar Portugāles ekonomikas ministru **Caldeira Cabral** un Portugāles sociologu, universitātes profesoru un Portugāles Darba ņēmēju arodbiedrību konfederācijas (CGTP-*IN*) bijušo vadītāju **Carvalho da Silva**, **Lobo Xavier** kungs brīdināja, ka pārmaiņas darba modeļos visā pasaulē apdraud pusi no pašreizējām darbvietām: daudz darbvietu apdraud ceturta industriālā revolūcija, lietiskais internets un jaunie patēriņa modeļi. "Tiek lēsts, ka šo pārmaiņu dēļ – pārmaiņu, kuras mēs nevaram apturēt, – nākamajos desmit gados izzudīs 50 % mums ierasto darbvietu," teica priekšsēdētāja vietnieks. Tāpēc "mums ir jāpielāgojas, jāaizsargā darbvietas un jāsaņem darba ņēmēju pārmaiņām, kas, manuprāt, ir neatgriezeniskas. Taču pārmaiņas nozīmē arī iespējas, jo tiks radītas daudzas jaunas darbvietas, kurās būs vajadzīgas dažādas prasmes".

Viņš uzsvēra, ka nepieciešama prognozēt pārmaiņas, pieprasījums pēc jaunām prasmēm, kā arī vajadzība modernizēt tradicionālās profesijas, piedāvājot jaunus risinājumus un pakalpojumus, ir jāuzskata par iespēju. Viņš arī puda cerību, ka Portugāle negulēs tikai uz tūrisma nozares lauriem un neatstās novārtā citas stratēģiskas nozares, kas ir svarīgas valsts ekonomikā. (dm)

## EESK rosina veidot jaunu pieeju radikalizācijas novēršanai

Vajadzīga ciešāka sadarbība, lai varētu apkarot terorismu un ierobežot šaujamo pieejamību

EESK 2016. gada 16. martā pieņēma atzinumu par tematu "Eiropas Drošības programma" (ziņotājs: **Cristian Pirvulescu**), kurā rosināja visaptverošā ES terorisma apkarošanas stratēģijā paredzēt jaunu radikalizācijas novēršanas līdzekļus. Šis ir atzinums gan par Komisijas ierosināto ES rīcības plānu pret šaujamo ierociem un sprāgstvielu nelikumīgu tirdzniecību un izmantošanu, gan par Komisijas priekšlikumu direktīvai par terorisma apkarošanu.

EESK uzsvēra, ka Eiropā cilvēki var justies droši un brīvi, un uzskata, ka jebkurā demokrātiskā iekārtā bistami ir centieni pieņemt tiesību normas, lai vērstos pret iespējamiem noziegumiem. Tāpēc priekšlikuma 3. panta 2. punkta i) apakšpunkts [par draudēšanu veikt terora aktu] būtu jāsvīturo. EESK arī uzsvēra, ka ES iestādēm un dalībvalstīm jāievēro proporcionalitātes princips un kriminālbildības noteikšanā un noziegumu apkarošanā jāņem vērā nodarījumu nopietnība un mērķis. Saistībā ar ieceri paredzēt kriminālbildību par ceļošanu uz ārvalstīm terorisma nolūkā EESK uzskata, ka priekšlikumā ļoti neskaidri noteikts, ko nozīmē "terorisma nolūkā". Kādu, kas organizē uzbrukumu vai piedalās apmācībā, var uzskatīt par "teroristu", taču par tādu ne vienmēr tiks uzskatīta persona, kura veic kiberterorisma aktu vai piedalās bruņotos nemieros vai pilsoņu karā.

Nesenie notikumi liecina, ka terorisms ir globāla parādība. Eiropas ārpolitika, kas attiecas uz Tuvaļiem Austrumiem un Ziemeļāfriku (*MENA*), ir labāk jākoordinē. Komiteja vēlētos, ka skaidrāk tiek pausta apņēmība panākt reģiona stabilizāciju, attīstību un demokratizāciju, un pauž gandarījumu par Komisijas ieceri paplašināt ES un Eiropas dienvidaustrumu reģiona rīcības plāna darbības jomu un stiprināt sadarbību ar *MENA*. EESK arī uzskata, ka prioritārs uzdevums ir kardināli ierobežot šaujamo ierociņu un sprāgstvielu pieejamību. Būtiski jāuzlabo dalībvalstu iestāžu sadarbība, lai nodrošinātu gan informācijas apmaiņu, gan jau izveidoto datubāzu sasaisti.

EESK rosina Komisiju atbalstīt Eiropola, Interpola, nozīmīgāko *iTrace* dalībnieku un citu struktūru, piemēram, muitas un šaujamo ierociņu importa un eksporta licencēšanas iestāžu, ciešāku sadarbību. Komiteja mudina apvienot resursus, taču vienlaikus tā brīdina, ka Eiropas un dalībvalstu līmenī īstenoto aizsardzības pasākumu skaita palielināšanai varētu būt kumulatīvas sekas un tas varētu negatīvi ietekmēt pamattiesību nodrošināšanu. Apdraudot pamattiesības, ES apdraud vienu no tās pamatprincipiem.

Atzinumu pieņēma ar 145 balsīm par, 3 atturoties. (dm)

## Eiropas Patērētāju diena: EESK atbalsta lietpratīgu un labāku regulējumu, taču ne uz patērētāju rēķina

EESK atbalsta to, ka, izmantojot labāku regulējumu, tiek samazināta birokrācija un tiek atcelti ierobežojumi mazajiem un vidējiem uzņēmumiem, kā arī mikrouzņēmumiem, taču tajā pat laikā šim procesam nevajadzētu nozīmēt pilnīgu deregulāciju – Eiropas Patērētāju dienā, 2016. gada 10. martā, brīdināja EESK. Labāka regulējuma mērķis ir padarīt noteikumus vienkāršākus, vieglāk piemērojamus un tādus, kas rada mazākas izmaksas lietotājiem un nodokļu maksātājiem, taču tas neatbrīvo no noteikumiem, kuri paredzēti, lai aizsargātu patērētājus un darba ņēmējus vai nodrošinātu vides standartu ieviešanu. EESK mudināja Komisiju vairāk ņemt vērā pilsoniskās sabiedrības viedokli, šim nolūkam rīkojot sabiedriskās apspriešanas un veicot ietekmes novērtējumus. Patērētāju organizāciju, politikas veidotāju un Eiropas iestāžu pārstāvji pulcējās 18. ikgadējā konferencē, ko rīkoja EESK, lai apspriestu labāku regulējuma jautājumu un tā ietekmi uz patērētājiem.

Pēc EESK domām, Komisijai vajadzētu vairāk koncentrēties uz kvalitāti, nevis kvantitāti un kā prioritāti izvirzīt prasību mazināt administratīvo slogu, kas rada lielas izmaksas uzņēmumiem, samazina to konkurētspēju un kavē inovāciju un darbvietu radīšanu, jo īpaši MVU gadījumā. Tajā pašā laikā princips "vispirms domāt par mazajiem uzņēmumiem" nav paredzēts, lai mikrouzņēmumus un MVU atbrīvotu no tiesību aktu izpildes. EESK vienmēr ir uzsvērusi



prasību aizsargāt 500 miljonus Eiropas patērētāju, kuriem ir juridiski saistošas tiesības, kas nostiprinātas Līgumā. Patērētāju aizsardzība ir viens no lielākajiem un redzamākajiem ES sasniegumiem, un to nedrīkst apdraudēt. (sg)

## EMS: EESK aicina Eiropas Komisiju nekavējoties virzīties tālāk

ES ekonomiskā un monetārā savienība būtu jāpazīdina steidzamā kārtā, norādīja EESK savā marta plenārsesijā, kurā pieņēma četru atzinumu kopumu par šo jautājumu.

Savā atzinumā "Pasākumi EMS izveides pabeigšanai" EESK izvirzīja jautājumu par demokrātisko leģitimitāti un ierosināja trīspusēju sociālo dialogu, lai pārvarētu šo plaisu. EESK arī sniedza vairākus ieteikumus par valsts konkurētspējas valžu izveidošanu *eurozonā* un jo īpaši ieteica konkurētspējas jēdzienu definēt tā, lai līdztekus IKP tas aptvertu arī citus mērķus, un sekmēt līdzsvarotāku valžu izveidi.

Savā atzinumā par tematu "Eiropas noguldījumu apdrošināšanas sistēma" Komiteja ieteica jaunus riska dalīšanas pasākumus ieviest vienlaikus ar riska samazināšanas papildpasākumiem banku sektorā. Atzinumā par tematu "Eurozonas ārējā pārstāvība" Komiteja uzsvēra acīmredzamo nepieciešamību palielināt eurozonas relatīvo ietekmi uz starptautiskajām finanšu iestādēm un nodrošināt tai nozīmīgāku pozīciju starptautiskajos finanšu tirgos. EESK arī ieteica skaidri un saprotami noteikt, kāda ir eurozonas ārējās pārstāvības funkcija, un to saskaņot ar Eiropas Savienības funkcijām kopumā, lai saglabātu vienotā tirgus integritāti. (cad)



# EESK info

Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja –  
tilts starp Eiropu un organizētu pilsonisko sabiedrību  
2016. gada 4. aprīlis | LV



## IEVADRAKSTS

Eiropai ir nepieciešama ilgtermiņa integrācijas politika un pilsoniskās sabiedrības ieguldījums

Saskaroties ar vislielāko cilvēku pieplūdumu kopš Otrā pasaules kara, visā ES priekšplānā ir izvirzījies pilsoniskā sabiedrība kā šīs krīzes humanitāro seku mazinātāja. Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja kā Eiropas pilsoniskās sabiedrības forums jau pirms ilgāka laika norādīja uz bēgļu krīzi kā būtisku problēmu un mudināja valdības un politiķus sekot pilsoniskās sabiedrības piemēram.

EESK ir publicējusi uz nesen notikušajiem faktu vākšanas apmeklējumiem balstītu ziņojumu. Šajos apmeklējumos devās EESK delegācijas un tikās ar vairāk nekā 180 pilsoniskās sabiedrības pārstāvjiem, kuri strādā ar bēgļiem un migrantiem vienpadsmit dalībvalstīs un Turcijā. Šis ziņojums ietver svarīgu vēstījumu dalībvalstīm un ES iestādēm: ir nepieciešama taisnīga bēgļu sadale, jāpiešķir pietiekams resursu apjoms, efektīvi jāpārtrauc robežas, jāapkaro cilvēku kontrabanda un ir nepieciešama kopēja Eiropas patvēruma sistēma un, pirmām kārtām, šajā nolūkā ir jāpārskata Dublinas regula. Tajā atgādināts par nepieciešamību saglabāt Šengenas nolīgumu un pārvietošanās brīvību, kas ir viens no būtiskākajiem Eiropas sasniegumiem.

Ar šo iniciatīvu ir iecerēts sagatavot EESK, lai tā varētu ar savu ieguldījumu piedalīties piemērotas Eiropas politikas par patvērumu un migrāciju veidošanā. Darāmā vēl ir daudz, un atslēgas vārds tam ir "integrācija". Komisāra Avramopoulos skatījumā mums ir "jādodomā ilgtermiņā" un "jārīkojas tagad", lai būtu "iespējams pilnībā integrēt visus tos, kas ir ieradusies un kuriem ir tiesības palikt".

Ilgtermiņa integrācija nav iespējama bez aktīva pilsoniskās sabiedrības ieguldījuma. Pašlaik ir svarīgi atzīt pilsoniskās sabiedrības darba nozīmi un tās viedokli rūpīgi ņemt vērā, veidojot ES migrācijas politiku. Eiropai ir vajadzīga tāda ilgtermiņa integrācijas politika, kas būtu vērsta uz migrantu un bēgļu iekļaušanu darba tirgū, balstoties uz prasmju atzišanu, izglītību un apmācību. Neizdevušās migrantu un bēgļu integrācijas sekas būs postošas mums visiem.

Georges Dassis  
EESK priekšsēdētājs

## "Pārliciecināšs dokuments, kas veicinās pārmaiņas" – Gonçalo Lobo Xavier stāsta par EESK sagatavoto migrācijas ziņojumu



EESK marta plenārsēdē visbeidzot nāca klajā ar ziņojumu, kurā apkopoti 11 valstīs organizēto komandējumu rezultāti. Šo ziņojumu izstrādāja priekšsēdētāja vietnieks Gonçalo Lobo Xavier kopā ar locekļiem Pavel Trantina, Christa Schweng un Anne Demelenne, un galīgo redakciju izstrādāja ad hoc grupa 12 locekļu sastāvā, ko iecēla Birojs. "EESK Info" intervēja Gonçalo Lobo Xavier par šiem kopējiem centieniem.

### Kādi ir svarīgākie ar krīzi saistītie aspekti, par kuriem EESK pauž bažas?

Eiropa saskaras ar milzīgu problēmu. EESK uzskata, ka ir jāiesaista visi pilsoņi, lai risinātu šo krīzi. Šis konkrētais pārbaudījums drīzāk jāuztver kā iespēja, nevis drauds. Mēs uzskatām, ka pilsoniskās sabiedrības organizācijas (PSO)

ir jāiesaista šo jautājumu risināšanā un tās var sniegt risinājumus tādās jomās kā veselības aprūpe, migrantu juridiskā statusa precizēšana un to migrantu ģimeņu integrācija, kas vēlas doties uz Eiropas Savienību, ņemot vērā tajā pastāvošās tiesības un pienākumus.

### Jūsprāt, kāda īpaša loma migrācijas krīzē var būt EESK?

Mēs nolēmām sagatavot 11 īpaši, rūpīgi organizētu braucienus, lai labāk izprastu dažādās situācijas. Rezultāts ir pārliciecināšs dokuments, un es patiešām ticu, ka tas nākamajos mēnešos veicinās pārmaiņas, ņemot vērā tajā iekļautos dažus galvenos secinājumus attiecībā uz migrantu drošību, migrantu tiesību un pienākumu pilnīgu precizēšanu, nepieciešamību veicināt integrāciju, izmantojot apmācību un darba tirgu, un tiesiskā regulējuma

precizēšanu. Protams, mūsu dokumentā ir īpaši uzsvērtas pilsoniskās sabiedrības organizāciju līdzdalība šajā procesā.

### Kāds atbalsts pilsoniskās sabiedrības organizācijām ir vajadzīgs no dalībvalstīm un ES?

Mēs varam droši teikt, ka visvairāk ir nepieciešams nodrošināt koordināciju starp iestādēm. Protams, ir vajadzīgs arī finansējums, lai īstenotu pasākumus un darbotos efektīvāk, bet, lai šajā situācijā varētu efektīvi rīkoties, mūsaprāt, būtiski ir nodrošināt koordināciju starp visiem dalībniekiem, kas darbojas uz vietas. PSO ir ļoti proaktīvas, bet dažkārt ir aspekti (juridiskie, finansiālie), kas jārisina valsts vietējām iestādēm, kurām ir jākoordinējas ne tikai savstarpēji, bet arī ar PSO, ko veido darba devēji, darba ņēmēji un citi sociālās jomas dalībnieki. (dm)

## Projekts, kurā atbalsojas EESK galvenais uzdevums un ilgi pastāvošās bažas



sabiedrības organizācijām un brīvprātīgajiem ES limeni, jo šo cilvēku loma bieži vien tiek novērtēta pārāk zemu, turklāt viņiem nereti nākas saskarties ar lielām problēmām un dažkārt pat ar draudiem, nerunājot par tādām galējībām kā prātam neaptveramās apsūdzības par palīdzēšanu bēgļiem. Tāpēc Eiropas Komisijai sadarbībā ar dalībvalstīm ir jārūpējas, lai viņiem nodrošinātu labāku aizsardzību un atbalstu.

kopējās politikas veidošanu imigrācijas un integrācijas jomā, uzsvāru liekot uz pamattiesību aizsardzību, solidaritāti un spēcīgu pilsoniskās sabiedrības iesaisti. Pašlaik mēs gatavojam vairākus atzinumus, un mūsu locekļu personīgā pieredze, ko viņi guvuši šajos braucienos, ir ļoti svarīga pārējām ES iestādēm paredzētu lietderīgu priekšlikumu un ieteikumu izstrādē.

Pavel Trantina,  
Nodarbinātības, sociālo lietu un pilsoniskuma specializētās nodaļas priekšsēdētājs

Rezultāti, kas gūti pēc EESK Going Local iniciatīvas par bēgļiem, liek izdarīt vienu pamata secinājumu: galvenokārt pateicoties ārkārtīgi spēcīgajai pilsoniskās sabiedrības organizāciju un brīvprātīgo mobilizācijai daudzās dalībvalstīs un vadošajai lomai, ko uzņēmas Eiropa, ir novērsta plaša humanitārā katastrofa. Šis ir iemesls, kura dēļ mēs vēlamies dot vārdu pilsoniskās

Mūsu iniciatīva rīkot vienpadsmit braucienus uz dalībvalstīm, lai iepazītu bēgļu stāvokli, neradās tukšā vietā. Bēgļu un migrācijas jautājumu jomā Komiteja ir uzņēmusies ilgtermiņa un varētu pat teikt celmlauzes saistības. Mūsu pastāvīgās darba grupas, īpaši Darba tirgus novērošanas centrs un pastāvīgā izpētes grupa "Imigrācija un integrācija", atbalsta un arī turpmāk atbalstīs Eiropas

## Eiropas Migrācijas forums: vispirms darbs un integrācija!



### EUROPEAN MIGRATION FORUM

Šā gada 6. un 7. aprīlī EESK telpās noritēja otrais Eiropas Migrācijas forums, kas ir EESK un Eiropas Komisijas kopīgi organizēta platforma pilsoniskās sabiedrības un ES iestāžu dialogam.

Šogad foruma uzdevums bija pilsoniskās sabiedrības paustos viedokļus formulēt kā praktisku ilgtermiņa migrācijas politiku Eiropas Savienībai, īpašu uzmanību pievēršot migrantu un bēgļu nodarbinātībai un integrācijai. Pēc tam, kad Komisija paziņoja par nodomu sagatavot "ES rīcības plānu trešo valstu valstspiederīgo integrācijai", Eiropas Migrācijas forums apkopēja izteiktos viedokļus par īpašajām grūtībām, ar ko saskaras mazkvalificēti un vidēji kvalificēti migranti, par nedeklarētu darbu un darbaspēka ekspluatāciju, piekļūvi darba tirgum un vietējā līmeņa un pilsoniskās sabiedrība nozīmi integrācijas procesā.

EESK priekšsēdētājs Georges Dassis atklāja forumu, aicinot "Eiropas lēmumu pieņēmējus uzklaut: ir izmantot mūsu ieteikumus: Eiropai jāpieņem ilgtermiņa integrācijas politikas pasākumi, kas ietver migrantu un bēgļu prasmju atzišanu, izglītību un apmācību, un mums viņiem jāpalīdz integrēties darba tirgū. Neizdevušās migrantu un bēgļu integrēšanas sekas būtu postošas visām pusēm."

Migrācijas, iekšlietu un pilsonības komisārs Dimitris Avramopoulos sacīja: "Risīnāt steidzamos bēgļu krīzes jautājumus, mums ir jādomā arī ilgtermiņā (...). Ļoti svarīgi rūpēties par to, lai tie, kas ieradusies un kuriem ir tiesības palikt, kļūtu par pilntiesīgiem mūsu sabiedrības locekļiem. Nodrošināt veiksmīgu un pilnīgu integrāciju ir ļoti būtiski, un mums ir svarīgi, lai šajā procesā iesaistītos dažādas ierētnes personas, ne tikai pilsoniskā sabiedrība." (cad)



# No braucieniem atgriezušies EESK locekļi dalās pieredzē

Turpmākajos rakstīņos ir izklāstīts to EESK locekļu personīgais viedoklis, kuri piedalījās braucienos, un rakstīņos ne vienmēr atspoguļota EESK nostāja

## Darba devēju grupas locekle Irini Pari stāsta par Grieķijas apmeklējumu

“Decembrī es biju komandējumā, kuru nekad neaizmirsīšu. Kopā ar EESK kolēģiem devos uz Lesbas salu Egejas jūrā un uz Eidomeni, mazu ciematu pie Grieķijas ziemeļu robežas. Tas ir ierašanās maršruts tūkstošiem cilvēku, kas bēg no kara un meklē labāku nākotni.

Apzināt, redzēt un sajūst līdz šim nepieredzēto skaitu bēgļu bija iespaidīgi. Lesbas iedzīvotāju skaits ir 86 000, bet šajā salā vien katru dienu ierodas 5000 līdz 6000 cilvēku. Viņu sagaidīšana, pamatvajadzību apmierināšana, pārbaudes un reģistrācijas procesa uzsākšana ir milzīgs uzdevums... Pēc visu sacītā var secināt, ka sagaidāma vēl lielāka cilvēku skaita ierašanās laika gaitā.

Mēs tikāmies ar daudziem cilvēkiem, kas strādā uz vietas – valsts un vietējās iestādes, *FRONTEX*, kā arī ES, ANO Cilvēktiesību komisijas, Starptautiskās Jūrmieciņas organizācijas ierēdņi un vietējās un starptautiskās NVO. Viņi visi bija ļoti aktīvi, motivēti un apņēmīgi.



Pēc diskusijām, kurās iesaistījāties, esmu guvusi pārliecību par milzīgo nozīmi, kāda ir Eiropai. Pirmkārt, ir svarīgi radīt drošus ceļus bēgļiem un migrantiem, lai viņus neizmantotu kontrabandisti un viņi nezaudētu dzīvību jūrā. Otrkārt, mums jāuzlabo *Frontex* loma, lai tās rīcībā būtu līdzekļi un resursi, kas ļauj glābt dzīvības un palīdzēt sarežģītajā reģistrācijas procesā. Treškārt, Dublinas II regula ir jāpārskata, atbildību nevar uzvelt tikai uz dažu dalībvalstu pleciem: atbildībai jābūt kopējai pastāvīgi.

Bet vissvarīgākais – es tikos ar bēgļiem, kas jūru bija šķērsojuši iepriekšējā naktī, kura bija auksta un kurā 15 cilvēki zaudēja dzīvību. Es tikos ar bēgļiem tieši pirms robežu šķērsošanas vai pirms tam, kad viņiem tika liegts ceļš uz Centrāleiropu. Es redzēju sāpes, bēdas un cerību viņu acīs. Neliksim viņiem vilties!”

## Darba nēmēju grupas loceklis Peter Schmidt stāsta par Vācijas apmeklējumu

“Janvāra sākumā EESK uzdevumā (ar kolēģiem *Balon* un *Ahtela*) devos komandējumā, lai gūtu priekšstatu par ierodošos bēgļu stāvokli un iestāžu un pilsoniskās sabiedrības sadarbību Pasavā un Minhenē.

Vislielāko iespaidu atstāja visdažādāko organizāciju lielā gatavība palīdzēt cilvēkiem, kas ierodas. Arī dažādu brīvprātīgo sabiedrības grupu pašorganizēšanās, negaidot īpašu uzaicinājumu. Šī aktivitāte novērsa humanitāro katastrofu, kas būtu bijusi iespējama, jo ieceļojošo bēgļu skaits bija ārkārtīgi liels. Pat valsts pārvaldes iestādes, kuru pārziņā ir attiecīgo jautājumu risināšana, un federālā policija pēc sākotnējām grūtībām ne tikai novērtēja iedzīvotāju augsto kompetences līmeni, bet arī atzina, ka tā ir svarīgākais aspekts centienos paveikt uzdevumu.

Būtisks priekšnosacījums bija sociālie plašsaziņas līdzekļi, bez kuriem šāda pašorganizēšanās nebūtu iespējama.



Mēs arī iepazīnāmies ar jau uzsāktiem integrācijas projektiem. Visi bija vienprātīgi, ka integrācija būs visgrūtākais uzdevums. Nonācām pie divām būtiskām atziņām. Pirmkārt, piemēri liecina, ka valodas skolotāju plašāka iesaistīšana sekmē bēgļu straujāku integrāciju un mazina garlaicību, kas var izraisīt konfliktus.

Otrkārt, ir steidzami vajadzīgi koordinatori: apbrīnojamajā dažādo palīdzības organizāciju darbībā bieži trūkst koordinācijas, kas dotu iespēju sniegt tiešu un tūlītēju palīdzību tur, kur tā visvairāk vajadzīga.

Jāpiebilst arī, ka noteikti nav ieteicams veidot bēgļu geto rajonus, jo tie kavē integrāciju. Mūsu aplūkotie piemēri liecina, ka integrācija var būt sekmīga vienīgi iesaistot bēgļus pilsētu un pagastu dzīvē. Sākotnēji tas sabiedrībā gan rada vairāk konfliktu, bet stāvoklis strauji normalizējas, kad iedzīvotāji apjauš, ka bēgļi arī ir tikai cilvēki. Šai procesā būtiska nozīme ir pilsoniskajai sabiedrībai. Integrāciju paātrina piedāvājumi palīdzēt bēgļiem, kā arī viņu iesaistīšana kopienas un citu uzdevumu veikšanā.”

## EESK Dažādu interešu grupas loceklis Antonio Longo stāsta par Itālijas apmeklējumu



Itālija, ņemot vērā tās atrašanās vietu Vidusjūras reģionā, ir pirmā valsts, uz kuru tiecas simtiem tūkstošu cilvēku, kas labākas nākotnes meklējumus pamet Āfriku un kara plosītas valstis, piemēram, Sīriju. Lampedūzas sala ir kļuvusi par simbolu uzņemšanai un dramatiskajām problēmām, kas norisinās nolietotajās laivās, kuras piestāj katru dienu, pārpildītas ar dažāda vecuma sievietēm, bērniem un vīriešiem, un kuras bieži vien nogrimst līdz ar cerībām uz labāku dzīvi. EESK nosūtīja delegāciju arī uz Itāliju. Kopā ar mani bija kolēģi: EESK locekļi *Vladimira Drbalová* un *José Antonio Moreno Diaz*. Milānā un Romā, kuru apmeklējām 18. un 19. janvārī, mēs tikāmies ar to struktūrvienību un organizāciju atbildīgajiem pārstāvjiem, kas nodarbojas ar bēgļu uzņemšanu un integrāciju. Pirmām kārtām mūs pārsteidza visu sarunu biedru vispārējā pārliecība, ka Eiropa saskaras ar dramatisku ilgtermiņa parādību, kā arī apziņa, ka bez katras dalībvalsts un visas Eiropas Savienības spēcīgas iesaistes neizdosies pienācīgi tikt galā ar šo ārkārtīgi sarežģīto problēmu. Lai rastu noturīgus risinājumus, nepietiek ar lielo solidaritāti, ko Itālijas iedzīvotāji ir vienmēr izrādījuši, jo īpaši dienvidos, un par ko liecina Lampedūzas zīmīgais piemērs. Viena no visinteresantākajām pieredzēm saistās ar uzņemšanas centru Milānā *Casa Suraya*, kurā publisko struktūru un privāto un brīvprātīgo dalībnieku pasākumi viens otru efektīvi papildina, tādējādi nodrošinot parauguzņemšanu ģimenēm, tostarp juridisko palīdzību, itāļu valodas mācīšanu, psiholoģisko atbalstu un kvalifikācijas celšanu. Grūtību ir daudz, jo īpaši gadījumos, kad imigranti nevēlas sniegt informāciju par savu statusu un izcelsmi. Sociālajiem partneriem un pilsoniskajai sabiedrībai ir būtiska loma imigrantu integrācijā – gan sniedzot sākotnējo palīdzību, kuru pārsvarā nodrošina brīvprātīgie, gan arī vēlākos posmos, kad ir paredzēta apmācība un iekļaušana skolā un darbā.

## Darba devēju grupas locekle Christa Schweng stāsta par Austrijas apmeklējumu



“Diskusijās, kurās mēs piedalījāmies dalībvalstu apmeklējumu laikā, radās ļoti līdzīgi secinājumi.

Eiropas Savienībai ir nepieciešama funkcionējoša patvēruma sistēma, vienota pieteikšanās procedūra un kopējs drošu valstu saraksts. “Karstajiem punktiem” ir pilnībā jādarbojas divdesmit četras stundas diennaktī, un to skaits ir jāpalielina. Jāpārskata Dublinas regula, jāsniedz papildu atbalsts pirmās ierašanās valstīm, un praksē jāievieš pārceļšanas sistēma.

Būtu jānosaka kopēji starptautiskās aizsardzības kritēriji. Pamatcēloņu novēršanai vajadzētu būt vienai no ES ārpolitikas prioritātēm, un būtu vairāk jāatbalsta valstis, kas robežojas ar Sīriju.

Jānošķir bēgļi un ekonomiskie migranti. Personas, kuru lietās spriedums nav pozitīvs, jānosūta atpakaļ uz viņu izcelsmes valstīm. Atpakaļuzņemšanas nolīgumu noslēgšana ir jāuzskata par prioritāti.

Pilsoniskās sabiedrības organizācijas bieži veic uzdevumus, kas ir dalībvalstu kompetencē. Jānodrošina labāka koordinācija starp pilsoniskās sabiedrības organizācijām un valsts iestādēm, un jāatvieglo pilsoniskās sabiedrības organizāciju piekļuve ES finansējumam.

Daudzu cilvēku integrācija sabiedrībā un darba tirgū ir gan uzdevums, gan iespēja. Integrācija ir būtisks faktors, lai izvairītos no paralēlām sabiedrībām, un tā jāskatās cik ātri vien iespējams.

Cilvēku pieplūduma apjoms ir izraisījis bailes un iekšējo robežu slēgšanu. Plašsaziņas līdzekļiem un publiskām iestādēm ir svarīga nozīme šo bažu mazināšanā.

Pieredze, ko mēs gūstam smagā veidā, cerams, mūs gatavo nākotnei. Ilgtspējīgus risinājumus nevar rast valstu līmenī, tie ir iespējami tikai ES līmenī.”

## Darba nēmēju grupas loceklis Antonio Moreno Díaz stāsta par Turcijas apmeklējumu



“Brauciens palīdzēja mainīt manu skatījumu uz migrācijas krīzi. Piemēram, kādā no sanāksmēm sākām runāt par migrācijas spiedienu pierobežas zonās. Pilsoniskā sabiedrība mums piekrita, ka Libānā, Jordānijā un pašā Turcijā situācija ir patiešām kritiska: Turcijā ir 3 000 000 bēgļu, Libānā – 1 070 000 un Jordānijā – 640 000 bēgļu. Runāt par “krīzi” Eiropas Savienībā, kurā ir 500 miljoni iedzīvotāju un kas 2015. gadā ir uzņēmusi aptuveni 1 000 000 bēgļu, nav nopietni.

Vislielāko iespaidu uz mani atstāja darbs, ko veic nevalstiskās organizācijas, kuras strādā ar bēgļiem, it īpaši Izmiras apgabalā. Neraugoties uz to, mani ļoti satrauca daudzu šo aktivistu bezcerība; viņi ļoti pesimistiski raugās uz situācijas attīstību un it īpaši ES iespējamo lomu tajā. Diemžēl ES un Turcijas nolīgums liecina, ka viņiem ir taisnība.

Ņemot vērā tiesisko regulējumu un politiskos apstākļus Turcijā, manuprāt, integrācija ir neiespējama: ja nav atzīts stabils un pielīdzināms juridiskais statuss, kas ietver skaidras tiesības un pienākumus, nav iespējams izveidot integrācijas satvaru. Tāpēc pilsoniskajai sabiedrībai jācenšas palielināt Turcijas iedzīvotāju informētību, lai bēgļi tiktu uzskatīti par cilvēkiem, kas meklē aizsardzību, un sekmēt, ka Turcijas valsts tos atzīst par bēgļiem saskaņā ar Ženēvas Konvenciju. Tikai stabils un drošs tiesiskais regulējums ļaus izstrādāt integrācijas politikas pasākumus. Ja minētie priekšnoteikumi būs izpildīti, nevalstiskajām organizācijām būs izšķiroša loma faktisko vajadzību apzināšanā.”

## Dažādu interešu grupas locekle un REX specializētās nodaļas priekšsēdētāja Dilyana Slavova stāsta par Bulgārijas apmeklējumu

“No Turcijas ierodoties Bulgārijā, lielākā daļa patvēruma meklētāju nokļūst *Valsts bēgļu aģentūras* uzņemšanas centrā, kur viņi gaida, līdz tiks izskatīti viņu pieteikumi bēgļa statusa atzīšanai. Šis statuss viņiem nodrošina juridisku aizsardzību, kā arī lielāko daļu to pašu tiesību un privilēģiju kā visiem Bulgārijas pilsoņiem. Bēgļiem uzņemšanas centri ir jāatstāj pēc tam, kad viņiem piešķirta aizsardzība. Nav pieejams nekāds turpmāks valdības atbalsts darba meklējumos vai finansiāli pieejamu mājokļu jomā, un bēgļiem nav tiesību uz sociālajiem pabalstiem. Vislielākās grūtības pēc bēgļu centru atstāšanas ir ģimenēm. Bēgļi bieži vien saskaras ar mājokļu problēmām, un viena no izmitināšanas problēmām ir mazi dzīvokļi, kas parasti paredzēti četru cilvēku ģimenēm un kuros ir ārkārtīgi grūti izmitināt ģimenes ar astoņiem vai vairāk bērniem.



Sarkanais Krusts ir viena no trim NVO – kopā ar *Caritas* un *Bulgārijas Bēgļu sieviešu padomi* –, kas veic ar integrāciju saistītus pasākumus. Tie ietver valodas apmācības bezmaksas kursus, kā arī palīdzību visā darbvietas meklēšanas procesā. Minētās organizācijas strādā ar nelielām cilvēku grupām, jo vairums bēgļu nepārvalda bulgāru valodu un tādējādi viņiem ir ierobežotas nodarbinātības iespējas, un viņi bieži tiek diskriminēti. Regulāri valodu kursi bēgļiem notiek Sarkanā Krusta Informācijas centrā Sofijā. Galvenā problēma bēgļiem ir iekļauties sabiedrībā un atrast darbu – tādēļ viņiem jāspēj sazināties bulgāru valodā. 2015. gada pirmajā pusgadā kopskaitā 170 cilvēki ir sekmīgi beiguši valodas apmācības kursus. Tādējādi šis NVO sniedz reālu ieguldījumu patvēruma meklētāju integrācijā.”

# “Jūsu Eiropa, jūsu lēmumi 2016”: pusaudžu vecuma bēgļi ir nākamie Eiropas darba ņēmēji un ģeniji



Jauniešu plenārsesija “Jūsu Eiropa, jūsu lēmumi” ir attaisnojusi visas uz to liktās cerības, jo jaunie delegāti no 28 ES dalībvalstīm un kandidātvalstīm ar savu aizrautību sapurināja gaisotni un nāca klajā ar svaigām idejām par to, kā migrantus labāk integrēt Eiropas sabiedrībā.

EESK uzaicināja sabiedriski aktīvus 16 un 17 gadus vecus jauniešus no visas Eiropas apspriest jautājumu, kas šābrīža politiskajā darba kārtībā ir viens no aktuālākajiem: migrāciju un integrāciju.

Debates notika Briselē vienlaikus ar EESK marta plenārsesiju. Jaunieši pievērsās vairākiem aspektiem, sākot no lomas, kāda diskriminācijas apkarošanā ir skolām, sporta klubiem un kultūras pasākumiem, un beidzot ar to, kādā veidā tiek izplatīta informācija

par bēgļu krīzi, kāda ir plašsaziņas līdzekļu nozīme un cik svarīga ir skaidri definēta, cilvēcīga attieksme pret integrāciju.

Pēc atklātas un spraigas diskusijas par desmit dažādiem ierosinājumiem jaunie delegāti vienojās par trim vispārējiem priekšlikumiem, kā migrantus, it īpaši bērnus, labāk integrēt Eiropas sabiedrībā:

- **Plašsaziņas līdzekļi un migranti, plašsaziņas līdzekļu reformēšana ar ES ieguldījumu palīdzību:** ierosmes noteikt stingrākus priekšrakstus reportāžu veidošanai par migrantu problēmām; citi informatīvi pasākumi, ar kuriem mazināt diskrimināciju;
- **Dublinas vienošanās pārskatīšana:** karstie punkti, patvēruma pieteikumu ātrā apstrāde

un valodas un kultūras apmācība pirms bēgļu sadales;

- **Izglītības plāns, sākotnēja neklasificēšana, kultūras apmaiņa, individuāls pielāgošanās temps:** raitāka bēgļu iekļaušana izglītības sistēmā, izglītības atzišana par svarīgu integrācijas komponentu.

“Kā pilsoniskās sabiedrības viedokļa paudējiem mums ir ļoti svarīgi šai ārkārtīgi nozīmīgajā jautājumā uzklaut Eiropas jaunākās paaudzes domas, pieredzi un idejas,” sacīja Gonçalo Lobo Xavier, EESK priekšsēdētāja vietnieks, kas atbild par komunikāciju. “Mēs gribam redzēt vienotu un humanitāru pieeju imigrācijas un patvēruma jautājumiem. Bēgļiem ir tiesības, taču viņiem ir arī pienākums cienīt ES vērtības un uzņemties sociālo atbildību,” viņš piebilda.

Apmēram 33 skolas, kas katra pārstāv kādu dalībvalsti vai kandidātvalsti, tika izvēlētas pēc nejaušības principa un uzaicinātas piedalīties šai unikālajā gadskārtējā jaunatnes iniciatīvā, kas imitē EESK locekļu darbu.

Komitejas locekļi un ES politikas veidotāji bija pārsteigti par pārdomas raisošajām jauno “vēstnieku” idejām un praktiskajiem ieteikumiem, kā integrētākā veidā risināt migrācijas krīzi.

EESK loceklis José Antonio Moreno Diaz pauda gandarījumu un pārsteigumu par ierosinātajiem risinājumiem dažos smagos jautājumos, uz kuriem “pat pieaugušajiem un politiķiem būtu grūti atbildēt”, un bija sajūsmīnāts par saprātīgajiem un pamatotajiem spriedumiem. “Jūs esat Eiropas gars un sirdsapziņa,” viņš sacīja. (dm)



## DRĪZUMĀ EESK

### “This is Europe, this is now”: fotogrāfa Giles Duley izstādītās bēgļu fotogrāfijas EESK telpās

EESK rīkos bēgļu fotogrāfiju izstādi “This is Europe, this is now”, kuras autors, britu fotožurnālists Giles Duley, ir pazīstams ar cilvēcisko traģēdiju un konfliktu seku atspoguļojumu fotogrāfijās. 2011. gadā G. Duley Afganistānā tika smagi savainots: pēc uzkāpšanas uz improvizētas sprāgstierīces viņam tika veikta trīskārša amputācija. Tomēr G. Duley saglabāja apņēmību atgriezties fotogrāfa darbā un šobrīd sadarbojas ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augsto komisāru bēgļu jautājumos, lai attēlos iemūžinātu to bēgļu stāstus, kuri ierodas Grieķijā Lesbos salā. Lai arī G. Duley dokumentē problemātiskas un dažkārt briesmīgas situācijas, viņš parāda to cilvēku spēku, kuri spītē liktenim, nevis tam padodas. Izstāde JDE ēkas 6. stāva foajē būs apskatāma no 27. aprīļa līdz 20. maijam. Izstādes atklāšanā piedalīsies arī pats G. Duley. (sk/dm)

## Savlaicīgi palielināt centienus jūras drošības jomā

EESK atbalsta Eiropas Komisijas iniciatīvas, kuru mērķis ir sekmēt sadarbību un informācijas apmaiņu starp dažādām ES aģentūrām un valstu iestādēm, kas pašlaik veic krasta apsardzes funkcijas. Taču tā uzsvēr, ka “ierosinātie pasākumi jāsteno ārkārtīgi steidzami”.

“Nevar un nedrīkst būt tā, ka bēgļu ceļš pāri jūrai arī turpmāk būtu saistīts ar tik daudzu dzīvību zaudējumu, ka turpinās bēgļu nelegāla ierašanās un ka dalībvalstis, ieviesdamas pastāvīgu robežkontroli, veic vienpusējus pasākumus,” Komiteja uzsvēra savā marta plenārsesijā pieņemtajā **atzinumā par priekšlikumu grozīt** Komisijas regulu. Turklāt tā apšauba, vai ierosinātās izmaiņas attiecībā uz Eiropas Jūras drošības aģentūru (EMSA) ir pietiekamas, lai nosegtu cilvēkresursus

un finanšu resursus, kas nepieciešami, lai pietiekami ātri reaģētu uz neatliekamām humanitārajām un drošības vajadzībām.

Efektīvāka un lietderīgāka krasta apsardzes sistēma ļautu dalībvalstīm samazināt pastāvīgo robežkontroli vai pat atteikties no tās un pilnībā un pienācīgi atjaunot Šengenas zonas darbību – tas teikts atzinumā, ko izstrādājis ziņotājs Jan Simons no Darba devēju grupas.

Kā vienu no Komisijas ierosinātajiem pasākumiem EESK atbalsta priekšlikumu izmantot tālvadības gaisa kuģu sistēmu (RPAS), lai atbalstītu dažkārt nepilnīgo uzraudzību, ko sniedz vien satelīta pārklājums, jo mazākas koka vai gumijas laivas ir grūti pamanāmas. (sg)



© Giles Duley/UNHCR

### Atvērto durvju diena – 2016. gada 28. maijs – Vienoti daudzveidībā

Sestdien, 28. maijā, EESK – tāpat kā citas Eiropas Savienības iestādes – vērs durvis iedzīvotājiem. 2016. gadā šā pasākuma tēma būs Eiropas Savienības moto “Vienoti daudzveidībā”. Gan Eiropas Parlaments, Eiropadome, Eiropas Savienības Padome, Eiropas Komisija, Eiropas Reģionu komiteja un Eiropas Ārējās darbības dienests, gan Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja labprāt uzņems vairāk nekā 30 000 apmeklētāju, kuri vēlas gūt labāku priekšstatu par iestāžu darbību un jautājumiem, ko tās risina. Programmā paredzēti ēku apmeklējumi, informācijas stendi, interaktīvas nodarbes, koncerti un izstādes. Šī ir vienreizēja iespēja aizraujošā veidā un ģimenēm labvēlīgā gaisotnē atklāt Eiropas daudzveidību. Lai iepazītos ar visu programmu, ielūkojieties europeday.europa.eu (tiešaistē pieejama no 16. aprīļa). EESK galvenā ēka, Jacques Delors ēka (Rue Belliard/Belliardstraat 1040, 99 Bruxelles/Brussel), iedzīvotājiem būs atvērta **sestdien, 2016. gada 28. maijā, no plkst. 10 līdz plkst. 18.00**. Aicinām jūs atnākt kopā ar ģimeni un draugiem un iepazīt EESK un mūsu Eiropu! (sk)

### Pilsoniskās sabiedrības mediju 2016. gada seminārs “Veicināt izpratni par migrāciju”

Pilsoniskās sabiedrības mediju seminārs (2016), kas notiks 24. un 25. novembrī Vinē, iezīmēs šā EESK pasākuma 10. gadskārtu. Šāgada pasākums sauksies “Veicināt izpratni par migrāciju” un aptvers dažādus aspektus saistībā ar bēgļu, migrācijas un migrantu integrācijas jautājumu atspoguļojumu plašsaziņas līdzekļos, kā arī komunikācijas aspektus.

Nav noslēpums, ka plašsaziņas līdzekļiem, tostarp sociālās plašsaziņas līdzekļiem, ir bijusi būtiska loma informēšanā par bēgļu un migrācijas krīzi – tādā mērā, ka pašu sabiedrisko domu un politiku neapšaubāmi ir ietekmējuši plašsaziņas līdzekļi un veids, kādā valdības un pilsoniskās sabiedrības organizācijas ir komunicējušas par dažādiem migrācijas aspektiem.

Seminārā piedalīsies žurnālisti, pilsoniskās sabiedrības komunikācijas veidotāji un eksperti migrācijas jautājumos, kā arī Eiropas un starptautiskās iestādes, kurām ir pilnvaras šajā jomā. Tiks organizētas sanāksmes, kurās aplūkos migrācijas, bēgļu, migrantu kontrabandas un migrantu integrācijas (tostarp integrācijas darba tirgū) ar saziņu saistītos aspektus.

Pasākuma organizēšanu atbalsta Austrijas Eiropas lietu, integrācijas un ārlietu federālā ministrija, kura nodrošina pasākuma norises vietu Vīnes Diplomātijas akadēmijā, un Vīnes pilsēta. (sma)



## Darba ņēmēju grupas turpmākie pasākumi

Darba ņēmēju grupa ir pārliecināta, ka pašreizējās krīzes – gan saistībā ar terorisma problēmu, gan ekonomisko un sociālo krīzi vai bēgļu krīzi – var pārvarēt tikai stipra, vienota un "gādīga" Eiropa, kas ir arī dziļi demokrātiska. Tādēļ mēs atzinīgi vērtējam uzsāktu sabiedrisko apspriešanu par Eiropas sociālo tiesību pilāru, kas stiprinās mūsu Savienības demokrātiskumu. Darba ņēmēji pilnībā atbalsta šo iniciatīvu, kuras mērķis ir veidot padziļinātu un taisnīgāku EMS, jo īpaši garantējot godīgus un pienācīgi darbojošos darba tirgus un sociālās aizsardzības sistēmas. Lai īstenotu *Jean-Claude Juncker* ieceri par "sociālu AAA reitingu", Darba ņēmēju grupa ir izvirzījusi šo iniciatīvu par savu pirmo un galveno prioritāti. Tādēļ grupas priekšsēdētāja *Gabriele Bischoff* būs viena no ziņotājiem attiecīgajam EESK atzinumam (kopā ar vēl diviem grupu priekšsēdētājiem un vairākiem citiem EESK locekļiem).

Sociālās tiesības ir darba ņēmēju grupas uzmanības centrā arī saistībā ar bažām, ko vieš "Brexit" jautājums. Šajā sakarā savā 2016. gada 18. februāra deklarācijā grupa brīdināja par brīvas pārvietošanās principa iespējamu apdraudējumu un atkārtoti centieniem ierobežot sociālās tiesības. Saistībā



Darba ņēmēju grupa

ar rezolūcijas pieņemšanu Darba ņēmēju grupa 2016. gada 21. aprīlī Londonā rīkos biroja ārpuskārtas sanāksmi, kurā runās par Apvienotās Karalistes ES referendumā radītajiem riskiem ne tikai Apvienotās Karalistes darba ņēmējiem, bet arī visiem Eiropas iedzīvotājiem. Šajā pasākumā notiks padziļināta viedokļu apmaiņa ar Apvienotās Karalistes arodbiedrībām.

Visbeidzot, 2016. gada 31. maijā Hāgā notiks Darba ņēmēju grupas ārpuskārtas sanāksme, kurā piedalīsies Nīderlandes valdības pārstāvji un tiks detalizēti izvērtēti Nīderlandes ES prezidentūras darbība. (mg/fs)

## Būt vai nebūt Eiropas Savienībā? Tāds ir jautājums...

### EESK Dažādu interešu grupas priekšsēdētājs Luca Jahier

Dažādu interešu grupa 2016. gada 8. martā rīkoja debates par tēmu "Apvienotā Karaliste Eiropas Savienībā: ko tas nozīmē jums?" Šīs debates, kurās piedalījās vairāk nekā 130 cilvēku, vadīja kādreizējā BBC raidījuma "The Record Europe" vadītāja *Shirin Wheeler*.



EESK Dažādu interešu grupas priekšsēdētājs Luca Jahier

Jāatzīst, ka mūsu rīkotajā pasākumā, kurā runāja akadēmisko aprindu un domnīcu, brīvprātīgā darba un vides jomas, sociālo uzņēmumu, arodbiedrību, vietējo un valsts iestāžu pārstāvji un mūsu grupas locekļi, izvērsās mūsu grupas tematiskajām konferencēm neierasti spraigas debates. Gan runām par nodarbinātību, izaugsmi, ekonomisko un sociālo kohēziju, drošību, suverenitāti un identitāti, gan runām par to, kas notiks, ja vairākums nobalsos par izstāšanos no Eiropas Savienības, un par izstāšanās sekām cauri vijās viena doma: 23. jūnijā referendums būs par cilvēkiem un viņu dzīves kvalitāti. Neapšaubāmi šā iemesla dēļ debašu dalībnieki, neraugoties uz faktiem un izstāšanās un neizstāšanās idejas atbalstītāju rīkoto kampaņu politisko dimensiju, bija vienprātīgi, ka vairums Apvienotās Karalistes pilsoņu

balsos, ļaujoties savām emocijām. Jūtas, norišu izpratne, bailes, aizrautība un vērtības, kas tiks nodotas nākamajai paaudzei, galu galā noteiks referendumā rezultātu. Mēs to varētu dēvēt par projektu "Cerība", jo Eiropas Savienība ir kopīgi centieni nodrošināt sabiedrības attīstību, tiesiskumu un cieņu. Tomēr saprotamu iemeslu dēļ šajos centienos saskaramies arī ar problēmām.

Gandrīz pirms pieciem gadsimtiem Viljams Šekspīrs rakstīja: "Visa pasaule ir skatuve", un dzīve ir luga, kurā mums ir jāspēlē loma. 23. jūnijā Apvienotās Karalistes pilsoņi spēlēs galvenās lomas! Tātad: "būt vai nebūt" Eiropas Savienības dalībvalstij? Tāds ir jautājums! Es esmu viens no tiem, kuri ir pārliecināti, ka Apvienotajai Karalistei "ir jābūt" Eiropas Savienībā. Esmu "#UK-IN" atbalstītājs!

## Turpmākā ES mazo un vidējo uzņēmumu (MVU) politika

Eiropas Mazās uzņēmējdarbības akta sākotnējais nolūks būtu jāpārskata ar mērķi uzlabot tā efektīvāku izmantošanu MVU konkurētspējas veicināšanai. MVU vajadzības ir jāņem vērā visās ES politikas jomās, piemērojot "vispirms domāt par mazajiem uzņēmumiem" un "tikai vienreiz" principus. Ir jāuzlabo Mazās uzņēmējdarbības akta pārvaldības, uzraudzības un īstenošanas efektivitāte – šis bija svarīgākās problēmas, ko izcēla EESK Darba devēju grupas rīkoto Mazās uzņēmējdarbības akta vērtēšanas apakškomisijas sarunu dalībnieki. Šī diskusija notika 5. aprīlī Briselē, un tajā piedalījās ES iekšējā tirgus, rūpniecības, uzņēmējdarbības un MVU komisāre *Elzbieta Bienkowska*.

Kopējā paziņojumā lielāko ES darba devēju organizāciju (*BUSINESSEUROPE, UEAPME, EuroChambres, Eurocommerce, Copa-Cogeca* un *CEEP*) pārstāvji aicināja stiprināt ES politiku MVU jomā, kā arī MVU rīcības plānu ar mērķi nodrošināt Mazās uzņēmējdarbības akta atdzimšanu un aktivizētu dalībvalstu MVU politiku. Viņi norādīja uz vairākiem prioritāriem uzdevumiem, piemēram, uzņēmējdarbības veicināšanu, vienotā tirgus izveides pabeigšanu, MVU finansējuma pieejamības uzlabošanu un tirdzniecības atvieglošanu, kā arī piekļuvi tirgiem ārpus ES.

"MVU ir galvenie darbvietu veidošanas un izaugsmes veicinātāji Eiropā, un to turpmāka izaugsme ir izšķiroši svarīga Eiropas ekonomikai. Apakškomisijas sarunās mēs rīkojam tāpēc, lai pievērstu Eiropas politikas veidotāju uzmanību tām daudzajām un dažādajām problēmām, kas skar MVU, un lai sniegtu konkrētus priekšlikumus to uzņēmējdarbības vides uzlabošanai," norādīja sanāksmi rīkojošās EESK Darba devēju grupas priekšsēdētājs *Jacek Krawczyk*. Viņš uzsvēra, ka gan Eiropas Savienības, gan valstu darba devēju organizācijas vēlas ciešāk sadarboties ar Eiropas Komisiju, lai panāktu tiesību aktu atbilstību uzņēmumu vajadzībām. (lj)

## Lai visiem nodrošinātu pietiekami daudz pārtikas, ir nepieciešamas radikālas pārmaiņas pārtikas ražošanas un patēriņa jomā

Paredzams, ka pasaules iedzīvotāju skaits līdz 2050. gadam sasniegs 9,6 miljardus, savukārt globālā pārtikas ražošanas sistēma ar pūlēm spēš uzturet pašreizējos 7,5 miljardus iedzīvotāju. Turklāt veids, kā mēs patlaban audzējam, ražojam, transportējam un lietojam pārtiku, nav ilgtspējīgs.

Pašlaik EESK pēc prezidentvalsts Nīderlandes pieprasījuma izstrādā atzinumu par tematu "Ilgtspējīgākas pārtikas sistēmas". Leinteresēto personu un ekspertu viedokļi par šo jautājumu tika apkopoti EESK rīkotajā uzklaušanās sanāksmē, kas notika 2016. gada 11. martā Briselē.

Pēc EESK domām, viens no svarīgākajiem tematiem ir jautājums par to, kā samazināt pārtikas atkritumu daudzumu, kas šobrīd ir 100 miljoni

tonnu Eiropā un 1,6 miljardi tonnu (aptuveni 30% no produkcijas apjoma) pasaulē. Veselīgākas pārtikas un mazāka gaļas daudzuma patēriņam ir arī labvēlīga ietekme uz planētas veselības stāvokli. Taču ar šo tas vēl nebeidzas. Pārtikas nozare ir pasaules lielākā siltumnicefektā gāzu emisijas radītāja, un EESK ierosinās pasākumus, lai risinātu šo problēmu.

Turklāt ir vajadzīga lielāka saskaņotība ne tikai starp politikas jomām, bet arī starp nozarēm. ES pārtikas politikai jābūt vispusīgai un jāaptver lauksaimniecības, tirdzniecības, vides, veselības un sociālā politika, kā arī jāapvieno dažādi instrumenti, piemēram, likumdošana, ekonomiskie stimuli un nodokļi, lai izveidotu patiesi ilgtspējīgu pārtikas sistēmu. (sma)

## EESK un Francijas CESE veido ciešākas saites

EESK un Francijas Ekonomikas, sociālo un vides lietu padome (*CESE*) gatavojas veidot ciešākas saiknes.

Janvārī EESK delegācija, atsaucoties nesen atjauninātās Francijas *CESE* jaunā priekšsēdētāja *Patrick Bernasconi* uzaicinājumam, iepazīstināja Francijas *CESE* ar EESK darbību; *P. Bernasconi* jau priekšsēdētāja pilnvaru termiņa sākumā ierosināja *CESE* darbu koncentrēt uz stratēģiskajām prioritātēm. Viena no tām ir "visos *CESE* atzinumos un ziņojumos iekļaut Eiropas dimensiju. Tas nozīmē, ka būs vajadzīga īsta sadarbība ar EESK".

Kopš tā laika ir veikti vairāki citi pasākumi, tostarp EESK priekšsēdētāja *Dassis* un *CESE* priekšsēdētāja *Bernasconi* lietišķa tikšanās, kas notika 10. martā Briselē un pēc kuras Parīzē 21. martā EESK locekļi

no Francijas *Thierry Libaert* (EESK kontaktpersona Francijas jautājumos) vadībā tikās ar *CESE* vadību. Šajās sanāksmēs abas iestādes nolēma sadarboties daudzās dažādās jomās. Svarīgākie jautājumi, kuros sadarboties, ir turpmākie pasākumi pēc *COP 21*, migrācija, sociālā Eiropa, norikotie darba ņēmēji, stratēģija "Eiropa 2020" un valsts ekonomikas un sociālo lietu padomju un Komitejas ES mēroga tikls. Iestādes nolēma arī veicināt tiešus kontaktus starp to attiecīgajiem priekšsēdētājiem, nodaļu administratoriem un ziņotājiem, kā arī atvieglot un vienkāršot pieredzes apmaiņu starp to konsultatīvajām nodaļām, komisijām un delegācijām un pauda vēlmi regulāri reizi divos gados rīkot līdzīgas sanāksmes.

Nākamais solis būs *P. Bernasconi* piedalīšanās EESK maija plenārsesijā. (dm)

## ES un Japānas sadarbības stiprināšana

Vienā no semināriem, kas martā notika EESK galvenajā mītnē Briselē, tika apspriesta kopējā migrācijas problēma un pilsoniskās sabiedrības loma ES un Japānas brīvās tirdzniecības nolīguma īstenošanā. EESK priekšsēdētāja vietnieks *Gonçalo Lobo Xavier* izmantoja šo izdevību, lai uzaicinātu Japānas pilsoniskās sabiedrības organizācijas izpētes vizīte. "Lai gan pilsoniskā sabiedrība Eiropā un Japānā ir organizēta atšķirīgi, tās loma un uzdevumi pamatā ir vienādi." Abu pušu pilsoniskajai sabiedrībai jābūt aktīvi iesaistītai stratēģiskās partnerības nolīguma un ES un Japānas brīvās tirdzniecības nolīguma īstenošanā un uzraudzībā. Par prioritāti jānosaka arī apmaiņa starp reģioniem un ciešāku saīšu veidošana starp pilsonisko sabiedrību ES un Japānā.

Dalībnieki pauda cerību, ka tirdzniecības nolīgums padziļinās attiecības un veicinās iniciatīvas, kas sekmē cilvēku savstarpējos kontaktus, abpusēji saprātīgi un draudzīgi un tādējādi savstarpēji tuvinās Japānas un Eiropas sabiedrību.

Attiecībā uz migrāciju seminārā atklājās, ka, neraugoties uz atšķirīgiem vēsturiskajiem un ģeogrāfiskajiem apstākļiem, problēmas, ar ko sastopas abas sabiedrības, ir līdzīgas, piemēram, atrast likumīgu maršrutus darba ņēmējiem un ekonomiskajiem migrantiem. (sma)

**Redakcija:**  
*Alun Jones* (galvenais redaktors)  
*Daniela Marangoni* (dm)

**Šā izdevuma līdzautori:**  
*Caroline Alibert-Deprez* (cad)  
*Chloé Lahousse* (cl)  
*Daniela Marangoni* (dm)  
*Diaelhak Raguragui* (dr)  
*Francisco Soriano* (fs)  
*Leszek Jarosz* (lj)  
*Margarita Gavanis* (mg)  
*Milen Minchev* (mm)  
*Satu Kankala* (sk)  
*Siana Glouharova* (sg)

*Silvia M. Aumair* (sma)

**Koordinatori:**  
*Agata Berdys* (ab)

**Izdevums noslēgts 2016. gada 12. aprīlī**

**Adrese:**  
European Economic and Social Committee  
Jacques Delors Building, 99 Rue Belliard,  
B-1040 Brussels, Belgium  
Tālr. (+32 2) 546 94 76  
Fakss: (+32 2) 546 97 64  
E-pasts: eescinfo@eesc.europa.eu  
Tīmekļa vietne: <http://www.eesc.europa.eu/>

EESK Info ir pieejams 23 valodās un PDF formātā atrodams Komitejas tīmekļa vietnē: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

"EESK Info" iznāk deviņas reizes gadā EESK plenārsesiju laikā.

Bez maksas "EESK Info" iespējams versijas vācu, angļu un franču valodā ir pieejamas Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas preses dienestā.

"EESK Info" 23 valodās ir pieejams arī PDF formātā un atrodams Komitejas tīmekļa vietnē:

URL: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

"EESK Info" nav oficiāla atskaite par EESK darbību. Oficiālās atskaites tiek publicētas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* vai citos Komitejas izdevumos.

Pārpublicēšana ir atļauta ar atsauci uz "EESK Info" (iesniedzot kopiju redaktoram).

Tirāža: 6500 eksemplāru.

Nākamais numurs tiks publicēts 2016. gada maijā.

2016. gada 4. aprīlis / 4



Publikāciju birojs